



世華文藝

Transnational Chinese Cultural Exchange Center

主編：劉俊民

編委：劉俊民、銀蓮、陳湘洛、高淇、劉平、樺子、赫景秀、張愛、陳森

版面設計、排版：甜麥圈、王樂天

投稿信箱：junmin9999@outlook.com

【第89期】

世界華人文化藝術交流中心主辦

追憶湯維強教授

加州大學洛杉磯分校湯維強 (James Tong) 教授 1947 年 4 月 8 日生於香港，2020 年 10 月 3 日長眠於洛杉磯。故國情懷不減，大愛走遍四方。學子們的人生榜樣，朋友們將您永記心上。



世華文藝編輯部
2020-10-26

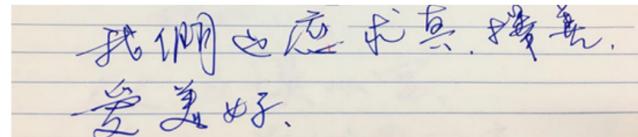
微笑著和老頑童說：再會

◎王荃

明月幾時有？把酒問青天。不知天上宮闈，今夕是何年。我欲乘風歸去，又恐瓊樓玉宇，高處不勝寒。起舞弄清影，何似在人間。轉朱閣，低綺戶，照無眠。不應有恨，何事長向別時圓？人有悲歡離合，月有陰晴圓缺，此事古難全。但願人長久，千里共嬋娟。

「哎，James，你同王荃不要緊馬步時候講話啦！」雖然，K媽 (KK) 總是盡心敦促老頑童——James Tong (湯維強教授) 和我靜心練太極功；然而，我們倆通常會在對個眼神之後，彼此會心地背起詩詞，你一行我一句，逗著 K 媽也加入背誦詩詞的行列。湯教授鍾愛中國古文詩詞，此處不多贅述。蘇軾的這首「水調歌頭」和王勃的《滕王閣序》是他常念在嘴邊的篇章。「水調歌頭」，是短節目必備，躡馬步是背誦它的最佳時機。當然，它也會在一些特殊場合出現。譬如，去年中秋，在歲寒軒的門口，湯教授和 K 媽還合唱了《明月幾時有》。我們三個小朋友用手機自帶的手電筒映起了草坪演唱會的氛圍。《滕王閣序》則是坐車的必考之題，背不過可能會「沒有車坐」或「沒有飯吃」。說是如此，但每次跟湯教授出去，他總會讓我們飽盡盡興而歸。他的頑皮遠不止和我一起淘氣、搗蛋、對陣比賽或是即興誦詩與朗聲高歌。他年逾古稀卻童心未泯，明明和我一起坐機場接機卻還要躲

起來，和 K 媽玩捉迷藏。至今想起，他狡黠的笑臉仍在眼前。James 有一雙發現美的眼睛。他能夠發現回文詩中的形式與意蘊之美，也能體味每餐每食中的味蕾



湯維強己亥年春寫於歲寒軒

之快。生活之中的小事以及周邊之人身上的細節，他都能夠從中看到美好。James 是第一發現我有一雙對稱酒窩的人。我至今記得，他說有這樣酒窩的我笑起來很好看。他還發現了我中文名字對稱的結構之美，並且堅持用我的中文名字喊我。如果沒有一雙發現美且能感受美的人，又哪能感知到這些細節呢？

James 有一顆善良、體貼的心。他會對自己吝嗇，穿著打補丁的襪子或是破洞的衣衫；卻會對需要幫助的人慷慨解囊，資助學生與訪問學者是他常做的事情。他會以最大的善意對待周圍的人。我在 UCLA 訪學時，他知道我一個人住在山上出行不便，會專門開車來和我練習太極功，同我一起聊聊天，談談論文。在我和青嵐晚間去他辦公室攪擾他工作的時候，雖然有急事要處理，他會耐著性子和我倆扯會兒閑篇兒，縱容我倆胡鬧。在我傷心難過

時，是他告訴我「給予他人愛，就不要因為他人不懂你的愛而傷心。因為給予本來就是一種獲得。」翻看之前的筆記本，無意間發現 James 去年在上面留下的話語，願與所有愛他的人分享。他寫道：「我們也應求真、擇善、愛美好。」James 夜已深，萬物寂，唯願您：

重拾往年純潔美夢，心靈重得安慰，安謐月下，安謐月下。James Tong，輕輕道一聲：再會！



左起：張敬珏、王荃、湯維強

作者簡介：王荃，北京大學博士研究生。

求真·擇善·愛美好

◎張敬珏

我跟 James (湯維強) 在 UCLA 做了三十載同事，但他在 Bunche 的政治系，我在 Kaplan 的英語系，不常見到面。最近幾年，因著三個不尋常的機緣，我倆成了莫逆之交。

一、詩情：2015—2017 年我在上海擔任加州大學駐華中心主任時，一天突然接到 James 的越洋電話：他請我推薦三、四個有古典詩詞才華的青年教師或學生，去洛城跟他九十五歲的忘年交謝國康先生學習回文詩。謝老先生是詩人，也是飽學宿儒，對中國古典詩詞曲的音韻格律造詣頗深。2016 年 8 月，James 邀請北京的吳爽、解村、李漢平來到洛城向謝老學詩，劉吳因為工作衝突而未能成行。他們四人都被 James 的熱誠深深感動，並自此與他保持著密切聯絡。James 的仗義之舉一方面緣於他與謝老的深摯友誼，另一方面緣於他的文學情懷，希望謝老的絕藝可以薪火相傳。為了準備慶賀謝老今年八月的九十九歲大壽，James 組織出版了謝老的詩作，由以上四位才子才女和他本人作序。他還計劃邀請他們再來洛城為謝老祝壽，但無奈被疫情所阻。壽辰當天，謝老四處打聽缺席的 James 的消息——甚至聯繫到了身在北京的吳爽和解村。這位將滿百歲的老人不知道，他的摯友 James 當時正躺在 UCLA 的重症監護室裏。雖然不省人事，但冥冥中一定沒有缺席。他倆的情誼會長久久久，在詩文中永傳。

二、畫意：2017 年我回洛城後，把位於山上的寒舍命名為「歲寒軒」，由吳歡賜字。我在客廳舉行過幾次文藝沙龍，主講嘉賓包括吳祖光、新鳳霞之子吳歡；園林專家黃曉、劉珊珊夫婦；徐志摩的孫子徐善曾；記者謝漢蘭、詩人陳美玲；中醫陸颯、《易》詩人孫燕等；訪問學者霍盛亞、黃清華、李芳、李慶玲、劉聰、王凱、夏露、王荃、張俊傑。James 是最興致勃勃的主賓，聽講座時比誰都專心，也是最愛提問的好學生。他興趣廣泛，是名副其實的上知天文，下知地理 (雖然他跟我都是路痴)，一把

年紀仍抱一顆赤子之心。精誠所至，他跟我許多老幼朋友都一見如故：《世華文藝》主編劉俊民阿姨、畫家潘裕誠、文藻外國語大學前校長蘇其康、日語系主任林淑丹夫婦、沈從文研究學者邵華強、全美中華青年聯合會會長任向東、徐瑞雯醫生、我的香港同窗石穎梅。我每次在歲寒軒舉辦沙龍，都「利用」一週七天都在學校工作的 James 接送幾個學生或訪問學者，他總是有求必應。

三、學藝：在上海那兩年，我有幸結識了學院太極鬆柔功的創始人林添進師父，他的門生都在復旦大學義務教我鬆柔功與二十四式。我無以為報，決定回 UCLA 後也效仿他們的善舉。2019 年 4 月我邀請林師父的兒子林致呈和女兒林宜里到歲寒軒小住，並一同到學校教大家練拳。James 熱心，幫我們安排在 Bunche 的棕櫚園上課。他從不逃學，同學們看到這位年逾古稀的教授那麼認真鍛煉，他們也不好意思鬆懈。通過鬆柔功我讓 James 認識了好幾個品學兼優的學生，包括 John Bedell、Derrick Hills、Cara Keogh、蘇毅、李汝琪、劉一然、Kelsea Valerio 和朱宇明。千里馬常有，而伯樂難求。James 將發掘與栽培可造之才視為己任，他的學生都非常喜歡他，無數年輕才俊視 James 為難得的人生導師。洛城因疫情封閉期間，James 仍保持數十年如一的工作習慣，每天前往早已空無一人的學校辦公、教學。James 常常為了節省時間而買外賣，他的學生李青嵐和王樂天擔心他感染 COVID-19，便自己做飯給他送去。他倆還在今年 4 月安排了一個讓他驚喜的網上生日會。

James 一生都在尋找如他一般思想獨立、不懼壟壘、滿腔熱誠的年輕人。「若說謊會令人健康，損人一定利己，從惡會長壽，我們也應求真、擇善、愛美好。」他鼓勵學生「即便善有惡報，我們也應當在人生的修行交出 A 等答卷」。他早已經贏得 A+。

作者簡介：張敬珏 (KK)，UCLA 英語系教授、博導，曾任兩屆 (2008 - 2010, 2015 - 2017) 加州大學駐華中心主任。



1965 年湯維強 (右三) 與九龍華仁書院同學合影

憶湯維強老師

◎解村、吳爽

湯老師喜歡與我們幾個小輩漫談，話題海闊天空，多聊文學藝術、歷史文化、名人掌故、洛城風物，同時也對中國的現狀充滿興趣和關懷。相處數日，聊遍天下，但是不問私事，不語稻粱，可謂「真名士」。他喜歡出考題式地發問，「每人說出三個你最喜歡的電台。」「莎士比亞哪部劇有兩個名字？」讓人覺得有點俏皮，也有點壓力。他聽我們說話時，總是那麼認真，那麼饒有興趣地看著我們，又何其親切。

湯老師鍾情文字。他曾帶我們到他 UCLA 的辦公室，搞了一次小型講座，興致勃勃地為我們展示他所搜集的「文學潛能創造社」(Oulipo) 式的革新寫作。他也以此出題考我們，讓我們通篇用相同部首的字寫一首詩詞。與其是說是文學實驗的精神，似乎更多出自他的一片童心。後來湯老師還與我們一起品讀余光中的《莎誕夜》和《逍遙遊》，讓我們發現，在遊戲文字之外，他其實有著極高的文學感受力。平時的郵件往來湯老師為求方便常用英文，難得的幾次機會看到他的中文寫作，令人讚嘆。他的文辭品位雅正，情味盎然，語言在文白之間搖曳，又從中可以看到些許港式味道，別具一格。

後來得知，一直花費時間和精力照料我們的湯老師，其實也是我們此行的主要贊助者。他慷慨解囊，來完成謝老想要傳道授徒的願

望。我們多少將此行視作飛地夏令營，而湯老師卻一直覺得沒能讓我們學到足夠多東西，反而心懷歉意，盡力帶我們在洛城多體驗。我們還得知他的一些義舉，比如資助大陸出身貧困的高考狀元赴美游學，鼓勵他們走上科學研究之路；比如滿腔熱情地設法在大陸的中學裏捐贈一間電影閱覽室，因為他一直感念自己少年時代從電影教育中受益。相信我們了解的這些只是他善行的冰山一角。然而我們平生所見的俠義無過於此。

吳爽 2016 年 8 月的日記：……更有 UCLA 的湯教授，與謝老萍水相逢，與我們素昧平生，就是看得起謝老的學問和我們的潛能。這兩日才知曉他之前說的每人五千美金一共一萬五的贊助，其實總共只拿到了三千美金，其他所有的機票、住宿、變著花樣的飲食、車費統統是他自掏腰包。他授權我們在酒店自主簽單 (酒店經理幾番嘖嘖打趣：在美國，富豪才有簽單資格，你們這是什麼待遇)，一有機會就帶我們去嘗各式菜肴；年近古稀卻為我們幾個小字輩車接車送、親力親為、體貼入微、保駕護航；甚至非要自費把我們周末去聖地亞哥海洋世界的旅行社都報好，堅持支付我們參觀 Huntington 的門票，去奧特萊斯給家人買東西的車費，甚至連準備給司機的小費也不容分說塞給我。我三次私下要把「報銷」的機票錢 (還多了 40 美金!) 還給他，他說你在北京往返機場也要錢啊。

他說：你們這麼遠過來我很感謝你們；我年輕的時候，受過很多好老師的恩惠，等你們以後有能力了，也要幫助年輕人——到時候 Huntington 的門票更貴了，所以我是賺的……他說你們都是才子才女，豐富了我的生命。他顫抖著中風三次的體魄說：吳爽，這些都是

很小很小的事情，你不要哭啊；你這樣客氣，好像我們是陌生人一樣……

解村也一直記得機場臨別之日：

先告別了航班在我之前的吳爽姐，湯老師陪我辦理登機。我的行李超重，需要拿些出來，於是我蹲在一邊的空地開箱撿拾。我永遠無法忘記這時候湯老師的一個動作，作為一個身體瘦弱的七十歲老人，他陪我「跪」在了我的箱子旁邊，接過我準備移出行李的東西。這一幕遠在我當時二十多年的人生經驗之外，隨即我明白，他只是不想形成一個居高臨下的旁觀姿勢，哪怕是在如此瑣碎的生活細節之中。

算來與湯老師面對面的相處加起來不到半月，但他在我們心裏永遠牢牢地占據著一個重要位置。我們把他奉為人生的榜樣，他籠罩著光芒的瘦小身形與和藹面容時常清晰地浮現在我們眼前。每當心被冷漠與戾氣侵蝕，我們會想到湯老師，會想要變得更溫柔一點。每當靈魂在世俗的泥淖中又陷下一些，他的俠義之手彷彿能把我們拉起一點。

湯老師，我們會用力看這個世界，帶著您的那份目光一起。就像您在今年 4 月 25 日信中所寫：

死亡讓生者凝聚。我的母親在 2000 年 10 月離開人世，已近 20 年。在她的追悼會上，我致悼詞，回顧她的一生，引用了約翰·多恩的「死亡，你別驕傲」，因為她的生命還在我們身上延續，她的基因與她的精神。這不僅是一份私人的懷念。我讀詩告，念聖經，也吟誦《前出師表》《正氣歌》《李陵答蘇武書》，甚至汪精衛早年的「引刀成一快，不負少年頭」。所有這些都是對死亡的反抗，是對人性勝利的讚頌。(吳爽譯)

作者簡介：解村，北京大學博士研究生。吳爽，北京大學畢業生、高等教育出版社副編審。



攝影：馬念東 (從左至右) 後排：朱冰峰、史建民、蘇其康、楊繼寧、劉聰、陳令之、潘令昌、黃曉、劉珊珊、李慶玲、張俊傑、劉青蓮 中排：王丹萍、林淑丹、王維民、劉俊民、湯維強、楊衛寧、盛孝沛、徐善曾、余國良、吳歡、蕭若茜、張敬珏、何柳霽、邵華強、歐子雷 前排：徐文慈、任向東、唐小妹、傅瑩瑩、陳彥卿

映致悲哀痛苦之心。悼亡惱恨淚淋漓。快樓驚友埋黃土，但惻惻明葬碧壙。芳苑詩詞成煮鶴，藝壇曲賦化焚琴。香殘燭火燈枯燼，揚韻音消粉碎金。

作者簡介：謝國康，一九二二年八月八日生於廣東開平縣潭溪鎮，重慶中央大學畢業，一九五零年初，離鄉去香港，一九七五年移居美國洛杉磯。在外追隨中華詩詞學會創辦人之的王誠博士，唱酬四十多年。一九九六年，由王謝兩人領銜，創辦白香詞苑……後來得到湯教授的鼓勵支持，順利出版《詞牌全書》和《曲牌全書》。另有《律韻擷萃》詩集和《律韻回文》詩集也將先後出版。

伯樂賢良。策我袍囊，藝苑墜荒。勉搗詞擷萃，謹嚴格律，作詩賦曲，典雅芬芳。好景無留，盛情不再，每憶嘉言枉斷腸。驚鴻逝，像電光火石，震撼心房。

追思德範難忘。眼淚淚，淒悲哭幾場。恨陰陽阻隔，音容渺渺，學人其萎，觸緒神傷。月落星沉，人間天上，恨海悠悠楚痛長。哀難抑，慟捶胸頓足，但惻愴惶。



2016 年 8 月 13 日，謝老國康 95 歲壽宴。前排左起：湯維強、謝國康、謝老堂弟謝伯煥 後排左起：解村、李漢平、吳爽